

BIBLICAL READINGS
supplement to Shelmerdine
Chapter 9

An excerpt from the laws given in Exodus. The preceding section has just outlined compensation when a man harms a pregnant woman.

... δώσει ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς, 24 ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος, χεῖρα ἀντὶ χειρός, πόδα ἀντὶ ποδός, 25 κατάκαυμα ἀντὶ κατακαύματος, τραῦμα ἀντὶ τραύματος, μώλωπα ἀντὶ μώλωπος. 26 ἔαν δέ τις πατάξῃ τὸν ὀφθαλμὸν τοῦ οἰκέτου αὐτοῦ ἢ τὸν ὀφθαλμὸν τῆς θεραπαίνης αὐτοῦ καὶ ἐκτυφλώσῃ, ἐλευθέρους ἐξαποστελεῖ αὐτοὺς ἀντὶ τοῦ ὀφθαλμοῦ αὐτῶν. 27 ἔαν δὲ τὸν ὀδόντα τοῦ οἰκέτου ἢ τὸν ὀδόντα τῆς θεραπαίνης αὐτοῦ ἐκκόψῃ, ἐλευθέρους ἐξαποστελεῖ αὐτοὺς ἀντὶ τοῦ ὀδόντος αὐτῶν. 28 Ἐὰν δὲ κερατίσῃ ταῦρος ἄνδρα ἢ γυναῖκα, καὶ ἀποθάνῃ, λίθοις λιθοβοληθήσεται ὁ ταῦρος, καὶ οὐ βρωθήσεται τὰ κρέα αὐτοῦ· ὁ δὲ κύριος τοῦ ταύρου ἀθῶος ἔσται. (LXX Exodus 21.23-28)

ἀθῶος –ον “unpunished, unharmed”

ἀντὶ +g en. “in place of”

ἀποθάνῃ “dies”

βρωθήσεται “will be eaten”

γυναῖκα (acc sg.) “woman”

δώσει “he will give”

ἔαν = εἰ “if”

ἐκκόψῃ “knocks out”

ἐκτυφλώσῃ “goes blind”

ἐξαποστελεῖ “he will set free”

ἢ “or”

θεραπαῖνη –ης ἢ “(female) servant”

κατάκαυμα –ατος τό “burning”

κερατίσῃ “rams a horn into, gores”

κρέα (neut. nom. pl.) “meat”

κύριος –ου ὁ “master, owner, lord”

λιθοβοληθήσεται “will be stoned”

μώλωπα –ωπος τό “stripe”

οἰκέτης –ου ὁ “(male) servant”

ὀφθαλμός –οῦ ὁ “eye”

πατάξῃ “strikes”

πούς, ποδός ὁ “foot”

ταῦρος –ου ὁ “bull”

τις (nom. sg.) “someone, anyone”

τραῦμα –ατος τό “wound”

χεῖρ, χειρός ἢ “hand”

ψυχὴ, ψυχῆς ἢ “life, soul”